

SCHULUNGSUNTERLAGEN ZUR INTERKULTURALITÄT

EINLEITUNG

Dieses Toolkit wurde von [SIETAR Schweiz](#), der Gesellschaft für interkulturelle Bildung, Forschung und Training für Perspektiven – Studium / VSS-UNES-USU entwickelt. Die Tools stehen hauptsächlich in Englisch, Französisch und Deutsch zur Verfügung, wobei einige Materialien auch in anderen Sprachen vorhanden sind. Die nachfolgende Zusammenstellung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern stellt eine grosse Auswahl an Büchern, Artikeln, Tests, Videos und Hilfsmitteln dar, die konsultiert werden können, als *icebreakers* oder zur Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses eingesetzt werden können.

ZIELGRUPPEN DER SCHULUNG

- Mentees: Studentische Geflüchtete – Teilnehmer*innen eines Schnuppersemesters
- Studentische Mentor*innen
- Projektkoordinator*innen, Angestellte der Hochschulen
- Weitere Interessierte / Personen, die studentische Geflüchtete unterstützen

ZIELE EINER SCHULUNG

- das gegenseitige Verständnis verbessern
- sich der interkulturellen Herausforderungen bewusst sein, die eine gute Kommunikation behindern können
- die Reflexion über das eigene Wertesystem und den kulturellen Hintergrund anregen

BAUSTEINE FÜR EINE SCHULUNG

In den folgenden Tabellen sind eine Auswahl an **Informationen**, **Materialien** und **Aktivitäten** zum Thema «Interkulturalität» aufgeführt. Sie können als Bausteine für eine Schulung zum Einsatz kommen oder einzeln konsultiert werden, um in das Thema einzutauchen.

INFORMATIONEN

FORMAT	INHALT - VERWENDUNG	SPRACHE	LINK
<i>Informationsbroschüre</i>	Council of Europe : Competences for democratic culture – Living together as equals in culturally diverse democratic societies – Executive summary (2016)	Englisch, Französisch, Italienisch, Türkisch	https://edoc.coe.int/en/human-rights-democratic-citizenship-and-interculturalism/7027-competences-for-democratic-culture-living-together-as-equals-in-culturally-diverse-democratic-societies-executive-summary.html
<i>Informationsplattform</i>	Aufnahmen der Sessionen des SIETAR Schweiz Kongress 2020 zu « The Future of Inclusion »	Englisch	http://sietar.ch/ http://sietar.ch/2020-congress-sessions-recordings/
<i>Artikel</i>	Learning Other Cultures. Cultural intelligence is an essential skill for graduates who take international jobs or work on diverse teams, Marie -Thérèse Claes	Englisch, Französisch	https://bized.aacsb.edu/articles/2020/march/learning-other-cultures

	<p>Margalit Cohen-Emerique, <i>Études des pratiques des travailleurs sociaux en situations interculturelles : une alternance entre recherches théoriques et pratiques de formation</i>, in : Quel modèles de recherche scientifique en Travail Social, Rennes, 2013, 233-260.</p> <p>Margalit Cohen-Emerique, <i>L'approche interculturelle dans le travail auprès des migrants</i>, 2007.</p> <p>Margalit Cohen-Emerique et Janine Hohl, <i>Menace à l'identité personnelle chez les professionnels en situation interculturelle</i>, in : Colette Sabatier et. al, Identités, acculturation et altérité, L'Harmattan, 2002, 199-228.</p>		<p>http://www.cohen-emerique.fr/medias/files/cohen-emerique-2013-chapitre-etudes-des-paratiques-des-travailleurs-sociaux.pdf</p> <p>http://www.cohen-emerique.fr/medias/files/cohen-emerique-2007-chapitre-l-approche-interculturelle-aipres-migrants.pdf</p> <p>http://www.cohen-emerique.fr/medias/files/cohen-emerique-2002-chapitre-chap-mence-a-l-identite-1.pdf</p>
<p>50 Case Studies in Intercultural Communication</p>	<p>Mehr als fünfzig Fallstudien, die auf realen Erfahrungen mit interkulturellen Kommunikationsproblemen in verschiedenen Kontexten basieren, wie z.B. Krieg, Familie, Verhandlungen, interreligiöse Konflikte, Geschäftswelt, Arbeitsplatz und andere.</p> <p>Interkulturelle Situationen sind gekennzeichnet durch die Begegnung, den gegenseitigen Respekt und die Wertschätzung von Vielfalt durch Einzelpersonen oder Gruppen von Einzelpersonen, die sich mit unterschiedlichen Kulturen identifizieren. Indem wir auf kulturellen Unterschieden aufbauen, können wir die interkulturelle Kommunikation in der Zivilgesellschaft, in öffentlichen Institutionen und in der Geschäftswelt verbessern.</p>	<p>Englisch</p>	<p>https://www.mic.usi.ch/case-studies-intercultural-communication</p>
<p>Radiosendung</p>	<p>Das Ende des Universalismus ? La fin de l'universalisme? Interview mit der Philosophin Entretien avec la philosophe Chantal Delsol zu ihrem Buch « Le crépuscule de l'universel ».</p>	<p>Französisch</p>	<p>https://www.rts.ch/play/radio/tribu/audio/la-fin-de-luniversalisme?id=11573026</p>
<p>Bibliographie</p>	<p>Amin Maalouf, <i>Les Identités meurtrières</i>, Hachette, 2001.</p> <p>Chantal Delsol. <i>Le crépuscule de l'universel</i>, Le Cerf, 2020.</p>	<p>Englisch, Französisch</p>	

	<p>Edward T. Hall. <i>The silent language</i>. Anchor, 1973.</p> <p>Gilles Verbunt. <i>Manuel d'initiation à l'Interculturel</i>, Chronique Sociale, 2011.</p> <p>Gilles Verbunt, <i>Manifeste interculturel. Changeons notre façon de penser la culture</i>, REPHI, 2016.</p> <p>Gilles Verbunt, <i>Penser et vivre l'interculturel</i>, Chronique Sociale, 2011.</p> <p>Pierre-Marie Pouget. <i>Migrants, incarner les valeurs humaines. Mondialiser l'hospitalité</i>. Chronique sociale, 2017.</p>		
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

MATERIALIEN

FORMAT	INHALT - VERWENDUNG	SPRACHE	LINK
<p><i>Autobiography of Intercultural Encounters (AIE), Toolkit des Europarats</i></p>	<p>Ein Tool, das die Benutzer*innen dazu anregen soll, über ihre interkulturellen Begegnungen zu reflektieren und daraus zu lernen, seien es direkte Begegnungen oder durch visuelle Medien wie Fernsehen, Presse, Film, Internet etc.</p>	<p>Englisch, Französisch</p>	<p>https://www.coe.int/en/web/autobiography-intercultural-encounters</p>
<p><i>AIE : Online self-study course, Europarat</i></p>	<p>Onlinekurs des Europarats zur Nutzung des Toolkit <i>Autobiography of Intercultural Encounters (AIE)</i>.</p>	<p>Englisch, Französisch</p>	<p>https://www.coe.int/en/web/autobiography-intercultural-encounters/online-self-study-course-for-educators</p>
<p><i>Interkulturelle Werkzeuge, Schulungsmaterial, Leitfaden zu Simulationen</i></p>	<p>Sammlung verschiedener Instrumente, die der interkulturellen Bildung gewidmet sind.</p> <p>E-Learning-Module zu interkulturellen Themen. Öffnen, erforschen, lernen, trainieren. Qualifiziere dich in der Thematik!</p> <p>Leitfaden zur Anwendung der Theorie in der Praxis. Wie können Simulationen für die Durchführung interkultureller Trainings eingesetzt werden?</p>	<p>Deutsch, Englisch, Italienisch</p>	<p>https://cit4vet.erasmus.site/de/open-online-catalogue/</p>
<p><i>Tool</i></p>	<p>LE CULTUROSCOPE - 70 questions pour aborder l'interculturel, de Michel Sauquet et Martin Vielajus.</p>	<p>Französisch</p>	<p>http://docs.eclm.fr/pdf_livre/379Culturoscope2019.pdf</p>

<i>Handbuch</i>	UNESCO : Manual for developing intercultural competencies : story circles	Englisch, Französisch, Arabisch	https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000370336
<i>Handbuch</i>	Critical Incidents for Intercultural Communication: An interactive tool for developing awareness, knowledge, and skills. Moderationshandbuch und Aktivitäten.	Englisch	https://www.norquest.ca/NorquestCollege/media/pdf/centres/intercultural/CriticalIncidentsBooklet.pdf
<i>Video</i>	momondo – The DNA Journey	Englisch, Deutsch (Untertitel)	https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=tyaEQEmt5ls
<i>Video</i>	Als Auflockerung : Wie man sich mit eine*r Schweizer*in anfreundet.	Englisch	https://www.youtube.com/watch?v=WCSQwPv6Z-k
<i>Videos</i>	One Word – Aktionswoche gegen Rassismus - 2020	Französisch	https://one-word.org/campagne-suisse-2020
<i>Videos</i>	National Center of Competence in Research – The Migration-Mobility Nexus : Vorgefasste Meinungen überwinden	Deutsch, Englisch, Französisch	https://nccr-onthemove.ch/indicators/vorgefasste-meinungen-ueberwinden/?lang=de
<i>Statistische Daten</i>	Statistische Daten zu Rassismus in der Schweiz und in anderen Ländern.	Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch	https://www.edi.admin.ch/edi/de/home/fachstellen/frb/FAQ/wo-finde-ich-statistische-angaben-zu-rassismus-in-der-schweiz-un.html

AKTIVITÄTEN

FORMAT	INHALT – VERWENDUNG	SPRACHE	LINK
<i>Test</i>	Entdeckt eure impliziten Assoziationen zu Rasse, Geschlecht, sexueller Orientierung und anderen Themen!	Englisch	https://implicit.harvard.edu/implicit/
<i>Tool</i>	Vergleicht die kulturellen Dimensionen verschiedener Länder.	Englisch	https://www.hofstede-insights.com/product/compare-countries/



Spiel	diversophy® Nouveaux Repères - Die Fragen im Spiel befassen sich mit den Realitäten, Gewohnheiten und Verhaltensweisen in Frankreich sowie in den Herkunftsländern von Migrant*innen, was eine gegenseitige Entdeckung und ein Bewusstsein für bestimmte Unterschiede ermöglicht. Das Ziel des Spiels ist es, diese sich gegenseitig bereichernden Unterschiede zu diskutieren.	Französisch, Englisch, Arabisch	https://diversophy.com/collections/migrant-games-free-download/products/france-migrant
Spiel	<i>MoreThanOneStory</i> ist ein Spiel, das Menschen unterschiedlichen Alters, unterschiedlicher Herkunft und Kultur zusammenbringen soll. Es kann online gespielt werden.	Englisch, Französisch, Italienisch, Arabisch, u.a.	https://www.morethanonestory.org/en/
App	Hinterfragt euer Denken über Rassismus und seht das Leben mit den Augen eines anderen. Nehmt die Herausforderung des alltäglichen Rassismus an und entdeckt, wie das Leben für ethnische und kulturelle Minderheiten in Australien sein kann, die jeden Tag mit subtilen Formen von Rassismus konfrontiert sind. EverydayRacism ist ein immersives Spiel, das sich über sieben Tage erstreckt und einen Einblick in die rassistischen Probleme gibt, mit denen viele in Australien konfrontiert sind.	Englisch	https://play.google.com/store/apps/details?id=org.atn.everydayracism&hl=fr https://apps.apple.com/us/developer/all-together-now/id726683278

NETZWERK UND EXTERNE SCHULUNGEN

Habt ihr Interesse an einem Training zu Interkulturalität, das von eine*r Expert*in für interkulturelle Kommunikation geleitet wird? Möchtet ihr eure Erfahrungen mit anderen Mentor*innen/Mentees teilen? Dann kontaktiert uns unter perspektiven-studium@vss-unes.ch oder direkt ac.lambelet@sietar.ch

